

GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn. 9.05.08.
nr. 2719 podpisane *Borusewicz*

MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH
KANCELARIA PROTOKOŁU DYPLOMATYCZNEGO
NR. PD *MO-0-09 Og*
wpł. dn. 05 MAR. 2008 *(4)*

KANCELARIA SENATU
Biuro Spraw Międzynarodowych
i Unii Europejskiej

wpłynęło dn. 12.05.08
nr. 1159 podpisane *HL*

Nr 1657/2008

J. P. Złuchko

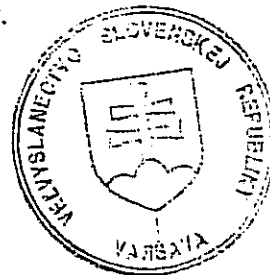
Ambasada Republiki Słowackiej przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt przesłać w załączeniu telegramy gratulacyjne z okazji Święta Narodowego Rzeczypospolitej Polskiej wystosowane przez Premiera Rządu Republiki Słowackiej, Pana Roberta Fico, do Prezesa Rady Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej, Pana Donalda Tuska oraz przez Przewodniczącego Rady Narodowej Republiki Słowackiej, Pana Pavla Paške, do Marszałka Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej, Pana Bronisława Komorowskiego, i Marszałka Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, Pana Bogdana Borusewicza, jak również telegram gratulacyjny Ministra Spraw Zagranicznych Republiki Słowackiej, Pana Jána Kubiša, do Ministra Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej, Pana Radosława Sikorskiego.

Ambasada zwraca się z uprzejmą prośbą o przekazanie wyżej wymienionych telegramów Adresatom wraz z nieoficjalnym tłumaczeniem ich treści na j. polski.

Ambasada Republiki Słowackiej korzysta z okazji, by ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy najwyższego szacunku. *MR*

Warszawa, dnia 2 maja 2008 r.

- Załączniki: 8



Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej
Protokół Dyplomatyczny
Warszawa

Bratislava 2. mája 2008

Vaša Excelencia,

pri príležitosti štátneho sviatku Poľskej republiky - Dňa ústavy mi dovoľte v mene poslancov Národnej rady Slovenskej republiky i v mene svojom Vám úprimne zablahoželať.

Pevne verím, že naše tradične dobré kontakty založené na princípoch priateľstva, porozumenia a úcty, ktoré potvrdila aj moja ostatná oficiálna návšteva Poľska v januári minulého roku, pretrvajú i do budúcnosti.

Prijmite prosím, vážený pán maršálek, prejav mojej hlbkej úcty.

*Pavol Paška, v. r.
predseda Národnej rady
Slovenskej republiky*

*Jeho Excelencia
pán Bogdan Borusewicz
maršálek Senátu
Poľskej republiky
Varšava*

Tłumaczenie nieoficjalne

Bratysława, 2 maja 2008 r.

Wasza Ekscelencjo,

W imieniu posłów Rady Narodowej Republiki Słowackiej i swoim własnym pragnę złożyć Panu szczere gratulacje z okazji święta narodowego Rzeczypospolitej Polskiej - Dnia Konstytucji.

Pewnie wierzę, że nasze tradycyjnie dobre kontakty, oparte na zasadach przyjaźni, zrozumienia i szacunku, które potwierdziła także moja ostatnia wizyta w Polsce w styczniu ubiegłego roku, będą trwały również w przyszłości.

Proszę przyjąć, Panie Marszałku, wyrazy mego głębokiego szacunku.

Pavol Paška, podp. wł.
Przewodniczący Rady Narodowej
Republiki Słowackiej

Jego Ekscelencja
Pan Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej
Warszawa